



Les mythes littéraires comme fondement de littérarité dans la parole poétique N'dolo¹

Jean De Dieu KROUWA

Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

krouwajeandedieu@gmail.com

Résumé : Le mélange de genre est l'une des particularités de la créativité des genres oraux. Il est un procédé qui marque la littérarité des œuvres orales. Dans la chanson par exemple, il se révèle comme un moyen pour marquer la poéticité. Cette réalité est perceptible dans la parole poétique N'dolo. Le mythe est l'un des éléments constitutifs de cette poésie traditionnelle orale. Il concourt à fonder la littérarité de cette chanson traditionnelle. En effet, l'application de la mythocritique permet de prouver que les mythes dans les textes N'dolo sont littéraires. Les symboles ou les figures mythiques ramènent vers des mythes littéraires hérités et des mythes littéraires relevant de la sur-culture. Ce procédé permet de matérialiser la poéticité de la chanson N'dolo.

Mots-clés : mythes littéraires, littérarité, poétique traditionnelle, chanson N'dolo.

Abstract: Gender mixing is a particularity of the creativity of oral genres. It is a process which marks the oral works literarity. For example, in the song, it reveals itself as a means to mark the poeticity. This reality is perceptible in N'dolo poetic speech. Myth is one of the building blocks of this traditional oral poetry. It helps to find the literary nature of this traditional song. In fact, the application of mythocriticism proves that the myths in the N'dolo texts are literary. Symbols or mythical figures lead back to legacy literary myths and literary myths arising from over-culture. This process makes it possible to materialize the poetic nature of the N'dolo song.

Keywords : Literary myths, literarity, traditional poetic, N'dolo song

Introduction

La littérature orale est une discipline qui n'a pas d'égard ou de frontières entre les genres. Dans cette discipline, il n'existe pas de barrières entre les genres littéraires. Il est possible de voir de la chanson dans le conte, des fables, des récits des proverbes et des mythes dans des paroles poétiques... Cet amalgame de genre ne détériore en rien la littérature orale. Ce procédé de créativité est perçu dans la chanson N'dolo. Les pièces poétiques du groupe Kamalan N'Da N'dolo d'Assié Koumassi, village situé dans la région de Bongouanou, serviront de substrat pour effectuer cette analyse. Ces chansons ont été enregistrées pendant une veillée à l'aide d'un magnétophone. En effet, dans la parole poétique N'dolo, les poétesses arrivent à faire cohabiter mythe et chanson. Elles invoquent des

¹ Le N'dolo est une chanson que l'on rencontre chez les Akan de Côte d'Ivoire. Pour cette étude, nous avons axé les recherches sur des textes de femmes Agni. En effet, dans la société Agni, le N'dolo est purement féminin.

mythes du terroir Agni² pour construire certains de leurs textes. A l'observation de certains textes N'dolo, l'on est frappé par ce souffle mythique qui s'empare du contenu. Dans la parole poétique N'dolo, les mythes tournent autour de la vie après la mort, de la mort et des divinités. Ils ont souvent des aspects religieux. Les créatrices utilisent les mythes pour expliquer les phénomènes qui dépassent l'entendement de la communauté. La mythocritique permet de révéler la littérarité de ces mythes. Ainsi, la résurgence de mythe littéraire dans la chanson N'dolo fonde la poéticité de ce genre. En quoi, les mythes littéraires contenus dans les chansons N'dolo participent à la littérarité de ce genre ? L'objectif de cette analyse est de montrer que les mythes constitutifs de la chanson N'dolo sont des mythes littéraires et ils fondent la poéticité du genre N'dolo. L'analyse est structurée en deux axes. Le premier permet de déceler les mythes dans les textes du N'dolo et le deuxième montre la convergence avec des mythes littéraires.

1-Les formes de mythes dans le N'dolo

Les mythes contenus dans le N'dolo sont « à mi-chemin entre le merveilleux qui fascine et le sacré qu'on accepte pour vrai » (Mircea Eliade : 1963, p16). Ces mythes entrent dans la logique de ceux nommés ethno-religieux par Konandri Virginie. Les mythes dans ces textes cadrent avec l'idéologie ethno-religieuse. Les différents mythes dans ces textes sont anonymes, collectifs, élaborés oralement au fil des générations. Ils sont tenus pour vrai pour le peuple Agni et décrit l'irruption dans le sacré. Ils remplissent une fonction socioreligieuse. Le peuple Agni croit aux esprits de mort (revenant) et il leur voue un culte. Les revenants sont considérés comme des dieux et « agissent en vertu de mobiles largement étrangers au vraisemblable, à la psychologie raisonnable. Leur logique est celle de l'imaginaire » (David K. N'Goran : 2014, p.154).

Les aspects du mythe sont perçus dans des symboles que l'on doit décoder pour saisir l'essence. En somme, l'essence du mythe n'est pas « seulement celui du fil du récit, mais (...) aussi le sens symbolique des termes » (David K N'Goran : 2014, p.154).

Ce sens symbolique des termes nous ramène vers trois formes de mythes sociologiques et anthropologiques à savoir : le mythe étiologique, le mythe eschatologique et le mythe théogonique.

² Les Agni sont un peuple situé à l'Est de la Côte d'Ivoire. Ils appartiennent au grand groupe Akan.

1.1. *Un mythe étiologique*

Le mythe étiologique a pour but de donner une explication imagée à un phénomène ou une situation dont on ne maîtrise pas l'origine. Le N'dolo se révèle comme un mythe étiologique, parce qu'il cherche à expliquer les raisons de la mort sans forcément faire de diagnostic scientifique. Il explique la mort sans partir de consultation médicale, ou d'autopsie. Les poétesses donnent des raisons de la mort en indexant les actes des hommes. Dans leurs investigations, elles trouvent que les hommes meurent faute des actes de leurs proches ou à causes de la méchanceté de la communauté. En effet, quand survient la mort, tout le monde se pose des questions sur les causes. Les poétesses essaient de donner une explication logique sur la question de la mort. Elles viennent par leurs différents textes expliquer les choses qui occasionnent la mort. La chanson suivante justifie notre argumentaire :

Texte 1 « La souffrance l'a tué »

*Hélas la souffrance l'a tué
Maman Ama sans argent eh ! eh ! eh !
La souffrance l'a tué hélas
Hélas ! L'amertume l'a détruit
Dame Ablan sans ressource eh ! eh ! eh !
Hélas, le désespoir l'a anéanti
Monsieur Koffi sans argent eh ! eh ! eh !
La souffrance l'a tué hélas*

Dans la chanson intitulée « *la souffrance l'a tué* » par exemple, les poétesses énoncent des faits ou des objets qui ont participé à la mort de personnes. Les syntagmes nominaux « *la souffrance, l'amertume et le désespoir* » sont des éléments qui donnent une explication à la mort. Ce type de chanson a une sémantique particulière et sert à expliquer les causes de la mort. Cette chanson est une façon d'exiger l'assistance mutuelle pour ne pas que l'autre souffre ou meurt.

De même, la chanson intitulée « canari » est une manière pour les artistes d'interpeler le peuple sur les causes des malheurs. Il survient des phénomènes dans la vie des hommes qui ne sont pas explicables de façon rationnelle, c'est dans cette optique que les mythes interviennent, en allant au-delà du réel. Les poétesses veulent par leur message, montrer l'impact de la colère des ancêtres sur la vie des vivants. Ils sont malveillants lorsqu'ils se sentent abandonner où rejeter. Les poétesses incitent donc aux respects des ancêtres.

*« Les canaris de l'esprit sont cassés, c'est pourquoi je ne fais pas d'enfant
Il a gardé rancune, c'est pourquoi je ne fais pas d'enfant oh ! oh ! oh ! »*

Dans la chanson nommée "la terre", les artistes se permettent de donner une explication sur la nécessité de la mort. Elle est un phénomène normal qui permet aux humains de retrouver la place qui est la leur auprès des dieux. Cette chanson présente la mort comme un phénomène qui survient afin que les hommes puissent retrouver une quiétude. Abordons là :

Texte 2

*Sur la terre, je suis étranger
Au ciel, j'ai mon habitation
Au ciel, le seigneur m'aime, pour cela arrangez moi, pour que je puisse partir
Mais ne pleurez pas oh ! oh ! oh !*

Ce mythe a pour objectif de consoler les cœurs meurtris par la disparition d'un proche. Cette chanson est faite pour soutenir et expliquer la cause pour laquelle, la mort apparaît comme une nécessité. Nous pouvons dire que le N'dolo se présente comme un mythe eschatologique.

1.2. Le mythe eschatologique

Le mythe eschatologique décrit la fin du monde, le destin de l'individu ou la vie après la mort. Ce type de mythe vient répondre aux questions que les hommes se posent chaque jour, c'est-à-dire l'existence d'une vie après la mort. Cette question qui taraude l'esprit fait que :

La crainte de la mort est une pensée qui habite le genre humain et laisse, parfois, l'esprit fondre dans le désespoir. Savoir inéluctablement qu'un jour, on devra mourir accéder au seuil de la mort intrigue plus d'un et fait germer des questions légitimes : que devient-on après la mort ?, qu'aurait-on comme récompense si tant est qu'une vie se dessine après celle que nous venons ici-bas ? Ce sont ces interminables questions qui aident les hommes, en général, à chercher à se dépasser et même à peindre des schémas de croyances pour alimenter le quotidien sur terre...
Devant l'angoisse existentielle qu'offrait la nature humaine vouée à la mort, ils ont su planter le décor d'une croyance en une vie après la mort.

(Hippolyte Florent Kpandjé Agnigou : 2014, p.7)

Cette quintessence du mythe eschatologique est perçue dans la chanson N'dolo et comme nous l'avons remarqué, les poétesses apportent une réponse à cette préoccupation des hommes. Dans la chanson « terre » que nous avons exploitée auparavant, les poétesses donnent des pistes sur la vie après la mort. Par ailleurs, lorsque l'homme meurt, il devient impérieux de se poser la question où va-il ?

Le mythe se révèle comme un canal pour expliquer les faits qui dépassent l'intelligence de l'homme. Il devient un moyen pour les artistes pour solutionner les équations de la vie pénible à résoudre.

Ainsi, pour ces femmes, chaque homme vient sur la terre pour une activité. Une fois, celle-ci achevée, il retourne à sa provenance. Les humains viennent sur la terre pour mener une activité avant de retourner à la destinée. La vie sur terre est donc temporaire. La chanson « je pars » vient apporter une réponse sur les raisons de la mort.

Texte 3

*Je m'en vais oh ! oh ! oh !
Je vous dis au revoir les frères
Je suis venu sur la terre pour faire le commerce
Je retourne d'où je viens oh ! oh ! oh !
Je m'en vais oh ! oh ! oh !
Je vous dis au revoir mes frères
Je suis venu sur la terre pour faire pour faire le commerce
Je retourne d'où je viens oh ! oh ! oh !*

Cette chanson à verve eschatologique vient répondre aux questions que les hommes se posent. Cette chanson est un rappel aux hommes, afin qu'ils n'oublient pas que leur destin est la mort. De ce fait, l'on ne doit pas la craindre, mais l'homme doit la concevoir plutôt comme un passage pour tous les humains. La chanson N'dolo énumère les dieux ancestraux. Elle se révèle comme un mythe théogonique ?

1.3 Le mythe Théogonique

Le mythe théogonique présente les dieux célébrés par un peuple. Il développe également, la formation progressive du monde et de ses éléments en les liants à des interventions divines. Les principales divinités célébrées par le peuple Agni sont invoquées dans les textes du N'dolo. Dans les textes suivants il est fait référence aux divinités

Texte 4 « Le canari »

*Les canaris de l'esprit sont cassés, c'est pourquoi je ne fais pas d'enfant
Il a gardé rancune, c'est pourquoi je ne fais pas d'enfant oh ! oh ! oh !
A cause de la rancœur de l'esprit, Aya je ne fais pas d'enfant oh !
Les canaris de l'esprit que j'ai cassé, est la raison pour laquelle je n'ai pas d'enfant oh !
oh ! oh !
Les beaux canaris de l'esprit que j'ai cassé, c'est la raison pour laquelle je n'enfante pas
oh ! oh ! oh !*

Texte 5 « Les revenants »

*Revenants revenants revenants eh ! eh ! eh !
Revenants en cachette venez prendre vos boissons pour boire
Revenants eh ! eh ! eh !
Revenants d' Assi, en cachette viens prendre ta boisson pour boire
Revenants revenants revenants eh ! eh ! eh !
Revenants en cachette venez prendre vos boissons pour boire
Revenants eh ! eh ! eh !
Revenants de Affoumani en cachette viens prendre ta boisson pour boire*

Texte 6 « revenant efficace »

*Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant de maman vient me sauver oh ! oh ! oh !
Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant de grand-mère, aides moi oh ! oh ! oh !
Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant d'Assi aides moi ooh ! ooh !*

Ces différentes chansons célèbrent les divinités du peuple Agni. Ces chansons permettent de préciser le rôle des dieux.

D'abord, il favorise la fécondation, puisqu'étant en colère, ils impactent la fécondité des femmes :

*« Les canari de l'esprit sont cassés
C'est pourquoi je n'ai pas d'enfant oh ! oh ! oh ! »*

Ensuite, ils jouent le rôle de protecteurs. Ils veillent au bien-être du peuple :

*« Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant de maman vient me sauver
Revenant de grand-mère, aides moi oh ! oh ! oh ! »*

Enfin, au regard des bienfaits que procurent ces divinités, ils sont adoués par le peuple. Ils sont adorés pour le bonheur qu'ils rependent dans la société. Par conséquent, le peuple leur donne des présents ou de l'alcool pour les magnifier.

*« Revenants revenants revenants eh ! eh ! eh !
Revenant en cachette venez prendre vos boissons pour boire »*

La chanson N'dolo permet par le biais des mythes de contempler les œuvres des divinités. Cet état de fait, permet de classer certaines chansons du N'dolo dans la famille des mythes théogoniques.

En revanche, le mythe n'est pas qu'un genre littéraire, il est pluridisciplinaire. Il a un versant anthropologique, historique, ethnologique et même religieux. Nous appliquerons la mythocritique aux textes du N'dolo pour montrer que les mythes dans les chansons sont littéraires. Il y a une corrélation entre les mythes sociologiques du N'dolo et les mythes littéraires existants. Nous constatons une résurgence de mythe littéraire dans le N'dolo. La parole poétique

N'dolo se révèle comme un mythe littéraire provenant des cultures étrangères et un mythe littéraire relevant de la sur-culture.

2. La présence de mythe littéraire dans le N'dolo

Dans cette partie, il sera question de retracer les filiations entre les mythes dans le N'dolo et les mythes littéraires. Le mythe littéraire « *insiste sur la coprésence mieux l'interdépendance de deux champs culturels : l'anthropologie et la littérature* » (David K. N'Goran : 2014, p.155).

Aussi, « *le mythe littéraire baigne dans un éclairage métaphysique. Cette (...) caractéristique est d'une grande importance dans la spécification du mythe (ethno-religieux et littéraire)* » (David N'Goran : 2014, p.156).

Ainsi, nous retrouvons des petites unités sémantiques (mythèmes) dans les chansons N'dolo qui nous ramènent à des mythes littéraires.

Quelles sont les catégories de mythes littéraires dans lesquelles pouvons-nous classer le N'dolo ?

2.1. Les mythes littéraires hérités

Les mythes littéraires hérités sont des œuvres ou des récits qui ont des sources mythiques que la littérature emprunte aux différentes civilisations.

(Mythes païens, gréco-romains, africains, asiatiques, judéo-chrétiens, asiatiques, indous, islamiques, etc.). Il s'agit en réalité des survivances de mythes ethno-religieux en littérature ; il s'agit aussi des reprises de mythes cosmogoniques, étiologiques, eschatologique, de mythes étiologiques.

(David K. N'Goran : 2014, pp. 156-157)

Le N'dolo a des filiations avec certains mythes littéraires. Cette parole poétique se présente comme un mythe parabiblique et biblique. Les mythes parabibliques sont les mythes littéraires provenant des cultures étrangères. Cette catégorie tire souvent ses origines de la bible. Ce type de mythe puise ses origines de la pensée judéo-chrétienne. Les mythes parabibliques ont un rapport avec les croyances chrétiennes. Un mythe est dit biblique, lorsqu'il est « *soit réduit à un verset de la bible (...), soit il s'agit de détails épars qu'il faut rassembler* » (David K. N'Goran : 2014, p.158)

Pourquoi disons-nous que le N'dolo se révèle par certains de ces textes comme un mythe parabiblique ?

La chanson intitulée « la terre », rappellerait certains versets de la bible. Ce livre dit que la vie sur la terre est temporaire et l'homme à pour destinée le paradis. Ce lieu est présenté comme un endroit de bonheur éternel et de délices où vont les hommes ou les âmes. C'est un lieu merveilleux qui apporte le bonheur. Selon les mythes Judéo-chrétiens, Jésus a réconforté ses disciples avec

la promesse qu'il leur réserverait une place à ses côtés dans le ciel ou au paradis. Cette vision du paradis est perceptible dans certains versets comme : « *il y a plusieurs demeures dans la maison de mon père. Si cela n'était pas, je ne vous l'aurais pas dit. Je vais vous préparer une place* » Bible (Jean 14 : 2-3). Dans le verset qui va suivre, il est fait la description du paradis : « *les douze portes étaient douze perles ; chaque porte était d'or pur, comme du verre transparent* ». Bible (Apocalypse 21 :21)
Nous découvrons l'idée de paradis dans le texte :

Texte : « *La terre* »
Sur la terre, je suis étranger
Au ciel, j'ai mon habitation
Au ciel, le seigneur m'aime, pour cela arrangez-moi pour que je puisse partir
Mais ne pleurez pas oh ! oh ! oh !
Sur la terre, je suis étranger
Au ciel, j'ai ma maison
Au ciel, Dieu m'aime, pour cela, arrangez moi pour que je puisse partir
Mais ne pleurez pas oh ! oh ! oh !

Les versets évoqués plus haut, vont dans le même sens que la chanson que nous venons de citer. Les poétesses parlent de leurs demeures qui existeraient au ciel et les hommes y parviendront après la vie sur terre. Il y a donc « *une convergence sémantique* » (Affoué Virginie Konandri : 2013, p.204). Il est observable également une filiation « *mytho-critique et mytho-génétique* » (Affoué Virginie Konandri : 2013, p.204) entre cette chanson et les mythes parabibliques. Ils existent une « *articulation commune* » (Affoué Virginie Konandri : 2013, p.204) entre le texte et les livres bibliques que nous avons évoqués.

Par ailleurs, le mythe du N'dolo s'érige en mythe littéraire. Nous observons un surgissement de mythe littéraire dans les textes.

Néanmoins, le N'dolo n'a-t-il pas de familiarité avec d'autres mythes littéraires ?

2.2. *Les mythes littéraires relevant de la sur-culture*

Les mythes littéraires relevant de la sur-culture sont des mythes que se partage l'humanité. Certains

Mythes resurgissent dans le texte littéraire par l'intermédiaire des traits distinctifs qui les caractérisent (...). Ces traits, Gilbert Durant les appelle "mythèmes" qu'il définit comme "les petites unités de discours mythiquement significatives.

(Affoué Virginie Konandri, 2013, pp. 177-178)

Quelles sont ces figures mythiques qui resurgissent dans le N'dolo ?

- La figure mythique d'Orphée

Certains des textes du N'dolo ont des unités sémantiques qui ramènent au mythe d'Orphée. Dans ce mythe, il est présenté le déchirement intérieur d'un homme (Orphée) face à la disparition d'une personne chère. Ce mytheme est perceptible dans le N'dolo. Les poétesses montrent l'étendu du chagrin qu'engendre la mort. Elle prive l'humain des êtres chers.

Ainsi, dans le mythe d'Orphée, la mort est présentée comme un être cruel qui arrache la dulcinée de ce dernier. Elle s'en est accaparée de Eurydice et laissant Orphée seul et meurtri. Cet état de fait est perçu dans le N'dolo avec ces chansons comme :

Texte 7 : « *Bien aimé* »
Eh ! bien aimé eh ! eh !
Quel jour pourrais-je te revoir eh ! eh ! eh !
Kouadio, je pleure quel jour pourrais-je te revoir ?

Texte 8 : « *Tristesse* »
Triste mort eh ! eh ! eh !
Je m'apitoie sur mon sort à cause de la tristesse de la mort oh ! oh ! oh !
Triste mort eh ! eh ! eh !
Triste mort eh ! eh ! eh !

Ces chansons montrent la tristesse d'une personne qui vient de perdre « son bien aimé ». Cette personne est envahie par la tristesse. Ces éléments montrent que les mythes du N'dolo ont des filiations avec les mythes littéraires. On y découvre des mythes de mythes littéraires existants.

En définitive, nous pouvons retenir que certains mythes contenus dans le N'dolo ont une similarité avec des mythes littéraires. Ils ont le même contenu sémantique et idéologique avec des mythes littéraires existants. Nous percevons cette réalité avec le mythe d'Héraclès.

- La figure mythique d'Héraclès

Héraclès est un héros de la mythologie Grecque. Il est le seul héros dont jurent tous les Grecques. Héraclès est né mortel et accède par la suite à l'immortalité. Nous percevons cette réalité avec les revenants. Ils sont des hommes qui après être décédés se révèlent comme des divinités. Les revenants deviennent des esprits qui sont adorés par les vivants. Le peuple leur voue un culte. L'Agni traditionnel ne jure que par ces derniers. Avant toutes actions et cérémonies importantes, le peuple fait des rituels et des libations en offrant des présents (boissons, bêtes...) pour bénéficier de leurs onctions et leurs faveurs. Les textes suivants témoignent de ce fait :

Texte « *Les revenants* »

Revenants revenants revenants eh ! eh ! eh !
Revenants en cachette venez prendre vos boissons pour boire
Revenants eh ! eh ! eh !
Revenants d' Assi, en cachette viens prendre ta boisson pour boire
Revenants revenants revenants eh ! eh ! eh !
Revenants en cachette venez prendre vos boissons pour boire
Revenants eh ! eh ! eh !
Revenants de Affoumani en cachette viens prendre ta boisson pour boire

Texte : « *revenant efficace* »

Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant de maman vient me sauver oh ! oh ! oh !
Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant de grand-mère, aides moi oh ! oh ! oh !
Revenant efficace eh ! eh ! eh !
Revenant d'Assi aides moi oooh ! oooh

Ces mythes dans le N'dolo dépassent donc la sphère anthropologique, sociologique... Ils se révèlent comme des mythes littéraires. Cette résurgence de mythes sociologiques en mythe littéraire se fait par l'intermédiaire de traits distinctifs existants.

Les mythes (étiologiques, eschatologiques et théogoniques) après l'application de la mythocritique se présentent comme des mythes littéraires. Ils ont des similitudes avec des figures mythiques devenues littéraires ou des mythes littéraires existants. Ces différents éléments fondent la littérarité de la chanson N'dolo.

Conclusion

Les textes du N'dolo sont élaborés parfois sous la base de mythes sociologiques et anthropologiques du peuple Agni. L'application de la mythocritique aux mythes invoqués par les poétesses permet de déceler des mythèmes qui renvoient à des mythes littéraires. Nous retrouvons dans les textes du N'dolo des traits distinctifs caractérisant certains mythes littéraires. L'on peut découvrir une interférence de genres littéraires dans la parole poétique N'dolo. Ce procédé est une particularité des genres oraux. Les poétesses arrivent à faire cohabiter mythe et poésie dans une même œuvre littéraire sans rompre l'harmonie esthétique et l'intensité émotionnelle du discours.

Cela obéit (...) à l'esprit même de l'art africain en général. C'est un art ouvert et poreux qui intègre en son sein toute connaissance, toute technique, tout domaine du savoir-faire humain.

Si l'intellectuel moderne célèbre l'intertextualité, la littérature traditionnelle africaine et la parole poétique en particulier, l'exaltent et y ajoutent ce que nous appelons "inter-généricité", c'est-à-dire l'interpénétration des genres littéraires et

artistiques dans la composition d'un texte. Cette forme d'écriture-la, J.M. Adiaffi et Charles Nokan l'ont appelée "l'écriture n'zassa" du nom akan d'un tissu (pagne) composé à partir de morceaux de différentes textures d'autres pagnes.
(Yannick Olivier Bédjo Afankoué, 2006, p.102)

L'intergénéricité matérialise la littérarité dans les genres oraux. C'est aussi un moyen pour manifester la poéticité d'une parole poétique. En revanche, la conversion du mythe en chanson n'arrache pas le N'dolo à la poésie. La parole N'dolo oriente le matériel verbal vers la mise en œuvre de la poéticité. Les mythes évoqués se soumettent au fonctionnement de la poésie. Ces derniers perdent leur forme initiale pour emprunter celle de la poésie. Les mythes dans le N'dolo perdent leurs formes initiales. Ils sont détectés par des figures mythiques et des symboles.

Ainsi, la parole poétique africaine ne crée pas de barrière entre les différents genres littéraires. Il est possible de découvrir dans un texte poétique africain un mélange de genre. « *C'est d'ailleurs cette sorte d'harmonie à base d'éléments hétéroclites qui fait la particularité formelle de la parole poétique Africaine* ». (Yannick Olivier Bédjo Afankoué : 2006, p.101). Le fait d'imbriquer les genres littéraires n'est pas de l'ignorance, mais sert plutôt à démontrer l'ingéniosité des créatrices et la maîtrise de ces différents genres.

Références bibliographiques

- AGNIGOU Kpandjé Florent Hippolyte, 2014, *L'espérance eschatologique dans le Sim IX du pasteur d'Hermas*, Ecole Doctorale 270, EA 4377, Théologie Catholique et sciences religieuses, université de Strasbourg.
- BEDJO Yannick Olivier, 2006, *Relations analogiques et fonctions initiatiques chez les oralistes : l'exemple d'éclairs et de foudres de Jean Marie Adiaffi, Césarienne de Zadi Zaourou et Seglego ou le poème du tam-tam de Frédéric Pacéré Titingo*, Université de Cocody, Abidjan.
- DURAND Gilbert, 1998, « *Pas à pas la mythocritique* » in *Imaginaire et Littérature II Recherches Francophones*, Publications de la faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines de Nice, Nouvelle série n 47.
- DURAND Gilbert, 1979, *Figures mythiques et visages de l'œuvre. De la Mythocritique à la mytha-nalyse*, Paris, Berg International.
- KONANDRI Virginie Affoué, 2013, « *Mythe et mythogène dans l'imaginaire d'Ahmadou Kourouma* » in *Approches interculturelles de l'œuvre d'Ahmadou Kourouma*, le Graal.
- MIRCEA Eliade, 2002, *Aspects du mythe*, Paris, Gallimard (1^{ère} Ed. 1988)
- MIRCEA Eliade, 2002, *Images et symboles*, Paris, Gallimard (1^{ère} Ed. 1979)

N'GORAN K. David, 2014, (Avec la collaboration de Virginie Konandri), *De la Culture Littéraire pour Comprendre la Littérature Générale et Comparée*, Inidiaf, Abidjan.